



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
АКАДЕМИЈА ЗА СУДИИ И ЈАВНИ
ОБВИНИТЕЛИ ПАВЕЛ ШАТЕВ

Бр. 03-244/1
23. 05. 2019 год.
СКОПЈЕ



РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА
АКАДЕМИЈА ЗА СУДИИ И ЈАВНИ ОБВИНИТЕЛИ
ПАВЕЛ ШАТЕВ



ЈАВНО ОБВИНИТЕЛСТВО

МЕМОРАНДУМ ЗА РАЗБИРАЊЕ

помеѓу

Академијата за судии и јавни обвинители на Република Северна Македонија,

Јавното обвинителство на Република Северна Македонија

Канцеларијата на ОБСЕ за демократски институции и човекови права

во врска со

Спроведување на Програмата за јавни обвинители и криминал од омраза (ПАХТ)

Академијата за судии и јавни обвинители (во понатамошниот текст „Академијата“), Јавното обвинителство на Република Северна Македонија (во понатамошниот текст „ЈОРСМ“) и, Организацијата за безбедност и соработка на Европа (во понатамошниот текст „ОБСЕ“) преку Канцеларијата за демократски институции и човекови права (во понатамошниот текст „ОДИХР“), заедно наведени како „Страни“,

Врз основа на заедничкиот интерес и убедени дека криминалот од омраза претставува повреда на човековите права и закана за владеењето на правото и демократската стабилност,

Повикувајќи се на одредбите од:

- Стратегијата на ОБСЕ за одговор на заканите по безбедноста и стабилноста во 21-от век (2003),
- Одлуката бр. 9/09 на Советот на министри на ОБСЕ за Борба против криминалот од омраза, Атина 2009
- Меѓународната Конвенција за елиминирање на сите форми на расна дискриминација (1965),

Препознавајќи дека Програмата за јавни обвинители и криминал од омраза на ОДИХР (во понатамошниот текст „ПАХТ“) е развиена со цел на земјите учеснички на ОБСЕ да им обезбеди тренинг за јавните обвинители за криминалот од омраза,

Убедени дека партнерството помеѓу Академијата, ЈОРСМ и ОБСЕ за имплементација на ПАХТ ќе помогне во постигнување на заедничките цели и заложби во борбата против криминалот мотивиран од пристрасност.

Страните се договорија како што следи:

Страните ќе соработуваат и ќе се координираат за спроведување на ПАХТ на национално ниво како што е опишано во овој Меморандум за разбирање (во понатамошниот текст “МзР”) и неговите прилози.

Согласно одредбите од овој меморандум, Академијата:

1. Во рок од една седмица по стапување на сила на овој МзР, ќе назначи Национален офицер за врски како овластен претставник за соработка со ОДИХР и координирање на спроведувањето на ПАХТ. Описот на задачите на Националниот офицер за врски е дел од Прилог 1 на овој МзР.
2. Во рок од два месеца по влегувањето на сила на овој МзР, ќе назначи Национална работна група за имплементација (во понатамошниот текст „НРГИ“) да дава совети за прилагодување на програмата и да изврши проверка на преводот на македонски јазик, со цел да се обезбеди ефективна имплементација на ПАХТ програмата преку консултации со Националниот план за имплементација и за олеснување на активностите за следење, евалуација и последователните активности; види Прилог 2 за описот на задачите на НРГИ.

Првиот состанок на НРГИ ќе се одржи еден месец по предавањето на ПАХТ наставната програма прилагодена за Република Северна Македонија од страна на ОДИХР.
3. Еден месец по првиот состанок на НРГИ, ќе развие Национален план за спроведување на обуката преку следните фази на ПАХТ за обвинителите идентификувани подолу.
4. Еден месец по влегувањето на сила на овој МзР, ќе номинира 20 обвинители од четирите апелациони подрачја во државата или од базата на акредитирани ментори на Академијата да бидат обучени за обучувачи кои ќе го спроведат ПАХТ.
5. Обезбедува ефективно и одржливо спроведување на ПАХТ, преку:
 - а. Интеграција на ПАХТ програмата како дел од почетната и континуираната обука;
 - б. Спроведување на ПАХТ обука во траење од ден и половина на најмалку 20 обвинители секоја календарска година и осигурување дека најмалку 50% од сите обвинители, претставувајќи ги сите јавни обвинителства ќе ја завршат ПАХТ обуката до времето на истекување на овој МзР и дека обуката за обвинители и судии ќе продолжи и по истекот на овој Меморандум; и
 - в. Вклучување на ПАХТ тренингот во траење од ден и половина како интегрален и постојан дел од наставната програма на Академијата.
6. Во рок од шест месеци откако наставната програма ПАХТ е прилагодена за Република Северна Македонија, ќе овозможи планирање и спроведување на ПАХТ, вклучително преку обезбедување на логистичка и инфраструктурна поддршка за дел од програмата за обучувачи, а подоцна и директно ќе учествува во спроведувањето на ПАХТ обука за обвинителите и судиите.
7. Ги кани Мисијата на ОБСЕ во Скопје (во понатамошниот текст „Мисијата“) и ОДИХР да ги набљудуваат обуките спроведувани од страна на Академијата и да асистираат при евалуација на програмата.

8. Ги обезбедува трошоците за спроведување на ПАХТ, во врска со место за тренинг, опрема и трошоци поврзани со учесниците, како и трошоците во врска со обучувачите кои ќе го спроведуваат ПАХТ и се покриени согласно буџетот и правилата на Академијата. Сите споделени или надоместени трошоци од страна на Мисијата на ОБСЕ во Скопје или од други извори на финансирање ќе бидат предмет на посебен договор склучени помеѓу Академијата и соодветните партнери и нема да имаат влијание врз обврските на Академијата превземени со овој МЗР.

Согласно одредбите од овој Меморандум, ЈОРСМ:

1. Една седмица по потпишување на Меморандумот, ќе назначи Офицер за врски како овластен претставник за соработка со Академијата и ОДИХР за координација на спроведувањето на ПАХТ во Република Северна Македонија и да учествува во НРГИ.
2. Поддржува ефективно и одржливо спроведување на ПАХТ преку поттикнување на обвинителите идентификувани со Националниот план за имплементација да учествуваат во ПАХТ обуките организирани од Академијата.

Согласно одредбите од овој меморандум ОДИХР:

1. Назначува Офицер за врски како овластен претставник за работа со Академијата за развивање и спроведување на ПАХТ програмата.
2. Спроведува проценка на потребите за воспоставување на основа за прилагодување на ПАХТ програмата за државата.
3. Изготвува нацрт на наставната програма и се консултира со НРГИ за прилагодување на програмата.
4. Ги обезбедува наставната програма и материјалите за обуката во потребната количина, како и доставување на овие документи за превод на македонски јазик.
5. По шест месеци од прилагодувањето на наставната програма за потребите на Република Северна Македонија, спроведува тродневна обука за обучувачи за јавни обвинители назначени како предавачи.
6. Во соработка со Мисијата и со помош на Академијата, спроведува евалуација по имплементацијата на програмата и обезбедува поддршка за Академијата поврзана со последователните активности од програмата.
7. Ги покрива трошоците за спроведување на ПАХТ што се однесуваат на подготовка и превод на материјалите за обука и следните трошоци поврзани со спроведувањето на обуката за обучувачи: надоместоците и патните трошоци на обучувачите и помошниот персонал на ОДИХР, трошоците за преведувачки услуги и надоместоци за времетраењето на обуката за обучувачи. ОДИХР ќе ги покрие и трошоците за евалуацијата на спроведувањето на ПАХТ програмата.

Овој МЗР се изготвува во три автентични копии. Секоја од Страните ќе добие по една копија, на македонски и англиски јазик. Прилозите исто така се сметаат за составен дел на овој МЗР.

Доколку има несогласност или судир помеѓу одредбите содржани во меморандумот и во прилозите, ќе преовладаат одредбите содржани во меморандумот.

Овој МЗР ќе стапи на сила од денот на неговото потпишување од сите Страни. Претставниците на Страните од овој МЗР меѓусебно ќе се информираат дека назначиле офицери за врски и Национален офицер за врски.

Овој МЗР ќе важи три години по датумот од неговото стапување на сила. Одредбите од МЗР можат да бидат дополнувани, изменувани и продолжени со заемно договарање на Страните.

Потпишано во Скопје, на 23 Мај 2019 година, во две оригинални копии, на македонски и англиски, двете верзии подеднакво автентични. Во случај на различно толкување на одредбите од меморандумот, ќе преовлада англиската копија.

За Академијата

Наташа Габер-Дамјановска
Директор



За ЈОРСМ

Љубомир Јовески
Јавен Обвинител на Република Северна Македонија



За ОДИХР

Ingibjörg Sólrún Gísladóttir
Директор



ПРИЛОГ 1: Опис на задачи за Националниот офицер за врски

Улогата на Националниот офицер за врски (НОВ):

НОВ е главната контакт точка за тековно планирање и спроведување на ПАХТ и служи како клучна врска помеѓу Академијата, ЈОРСМ и ОДИХР. Оттука, НОВ има задача да:

- ги свикува и претседава со состаноците на Националната работна група за имплементација и да ги координира нејзините активности;
- ја координира обуката за обучувачи во рамките на ПАХТ при што ќе се осигури дека критериумите за избор на учесниците се исполнети и ќе ги организира логистичките аспекти што се однесуваат на обуката, во консултација со ОДИХР;
- дава свои коментари и видувања поврзани со прилагодувањето на материјалите; и
- обезбедува и споделува информации со ОДИХР и Мисијата што се однесуваат на бројот на сесии за обука, вид на спроведени обуки и број и структура на слушатели.

Потребни квалификации:

- административно и професионално искуство;
- способност за професионална комуникација на англиски јазик; и
- разбирање на прашања што се однесуваат на криминал од омраза и претходен општествен ангажман ќе се смета за предност.

ПРИЛОГ 2: Опис на задачи за Националната работна група за имплементација

Улогата на Националната работна група за имплементација е од суштинско значење за имплементација на ПАХТ и контактите помеѓу земјата учесничка на ОБСЕ и ОДИХР. Составот и задачите на Националната работна група за имплементација се наведени подолу. Предвидено е Националната работна група за имплементација да одржува редовни состаноци на кои ќе дискутира за направениот напредок. Состаноците на Националната работна група за имплементација ќе бидат свикувани и раководени од Националниот офицер за врски.

Групата ќе биде составена од претставници на:

- Јавното обвинителство на Република Северна Македонија;
- Министерството за правда;
- Министерството за внатрешни работи;
- претставник на полициските власти;
- Народниот правобранител;
- Национална точка за контакт за борба против криминалот од омраза (Министерство за надворешни работи);
- Хелсиншкиот комитет за човекови права; и
- Мисијата на ОБСЕ во Скопје;

Националната работна група за имплементација се поттикнува на своите состаноци да кани и претставници на други тренинг и академски институции и други релевантни чинители, на пр. граѓански организации. Нејзиниот состав исто така треба да биде родово избалансиран.

Специфични задачи на Националната работна група за имплементација:

- Давање на препораки поврзани со неопходноста за прилагодување на наставната програма за ПАХТ, врз основа на ситуацијата во државата;
- Проверка на преводот на материјалите за ПАХТ, во соработка со ОДИХР;
- Утврдување на критериумите за избор за учество во сесиите за обука на обучувачи, во соработка со ОДИХР;
- Развивање на дополнителни материјали за дистрибуција на информации поврзани со концептот на криминал од омраза до судии и јавни обвинители, во соработка со ОДИХР;
- Давање на сопствени видувања за развој на Националниот план за имплементација на ПАХТ, вклучително и идентификување на целни групи за обучувачите;
- Давање на препораки поврзани со имплементацијата и испораката на ПАХТ;
- Следење на прогресот при имплементација на ПАХТ, во соработка со ОДИХР;
- Обезбедување на поддршка при процесот на евалуација: поддршка за евалуаторот, обезбедување на податоци и информации поврзани со имплементацијата на ПАХТ;
- Обезбедување и следење на институционализацијата на ПАХТ во наставната програма за тренинзи и образовните институции за јавните обвинители;
- Развивање на систем за регистрација на бројот на одржани ПАХТ сесии и учесници, разделени по основ на род; и
- Други задачи поврзани со имплементацијата на ПАХТ.